Porównanie tłumaczeń Galacjan 4:25

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Bowiem Hagar Synaj góra jest w Arabii odpowiada zaś temu teraz Jeruzalem jest niewolnikiem zaś z dziećmi jej |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Hagar zaś jest górą Synaj w Arabii; odpowiada ona teraźniejszej Jerozolimie, gdyż wraz ze swoimi dziećmi wciąż służy za niewolnicę. |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Zaś Hagar Synaj\* górą jest w Arabii, stoi w tym szeregu z zaś (tym) teraz Jeruzalem, jest niewolnikiem bowiem z dziećmi jej\*\*. [\* Inne lekcje zamiast "Zaś Hagar Synaj": "bo Hagar Synaj": "zaś Synaj": "bo Hagar"; "bo Synaj'\*; "Synaj".] [\*\* Sens: swymi.] |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Bowiem Hagar Synaj góra jest w Arabii odpowiada zaś (temu) teraz Jeruzalem jest niewolnikiem zaś z dziećmi jej |